

Bonne année et meilleurs vœux de

Bonheur-Santé-Réussite



A l'aube d'une nouvelle année, mes premières pensées iront vers celles et ceux qui, en Asie du Sud-Est, connaissent la souffrance, le désespoir, la dévastation. A tous nos compatriotes qui, là-bas, durant les

vacances de Noël, ont perdu l'un des leurs, à toutes les familles qui sont encore sans nouvelles d'un ami, d'un proche, d'un enfant.

A toutes celles et ceux qui vivent dans la solitude, se battent face à la maladie, affrontent des difficultés professionnelles, familiales, sociales. Que 2005 apporte un nouvel espoir.

Je voudrais également former, au nom du Conseil municipal, pour toutes les familles d'Etampes des vœux de bonheur. Que leurs projets, leurs rêves se réalisent.

L'incroyable mouvement de solidarité qui se manifeste aujourd'hui est, en ces premiers jours de l'année, symbolique et exemplaire. Il témoigne de la force de la vie. De l'impérieuse nécessité à savoir la protéger. A devoir faire front ensemble. Par delà les frontières. Au-delà des différences. C'est la vitalité d'un engagement commun, d'un même élan, qui, nous le voyons bien, permet la réalisation d'une action d'ampleur. Et donne les résultats espérés.

C'est avec cette philosophie que nous agissons à Etampes. Pour faire de notre ville, un lieu agréable et sûr. Une capitale du Sud-Essonne affirmée, un pôle culturel reconnu. **C'est avec ce souci d'être attentif à chacun, à votre écoute, que se construit, jour après jour, une ville d'avenir, à taille humaine, solidaire.**

C'est avec cette même détermination que nous ferons de 2005 une belle et grande année.

Franck Marlin
votre maire

A nos lecteurs

Etampes change et embellit.

Etampes info aussi.

En ces premiers jours de l'année 2005, le journal des Etampois a donc le plaisir de présenter un nouveau visage. Cette évolution sensible traduit la volonté d'Etampes info de rester fidèle à sa vocation première ; celle d'être un journal de proximité convivial et utile. En phase avec les attentes des lecteurs. Ouvert à tous. Rendant compte de l'actualité locale de manière informative et concrète.

Nous espérons que cette nouvelle maquette plus aérée, moderne, encore plus riche en informations, vous donnera autant de plaisir à lire votre hebdomadaire que nous en avons à le réaliser chaque semaine.

Vous remerciant de votre fidélité, toute l'équipe d'Etampes info vous présente ses meilleurs vœux pour 2005.

Sommaire

■ Actualités

page 3

Tsunamis en Asie du Sud-Est : Etampes se mobilise



■ Sport

page 7

Boxe française : les enfants séduits



■ Sortir

page 8

Du Music Hall au Théâtre en ouverture de la nouvelle année



Bienvenue à Manon



Le 1^{er} janvier dernier, à 8 h 15, la petite Manon découvrait le monde, à la maternité d'Etampes. Premier bébé de l'année, la petite fille de 49 cm et 3,160 kg était attendue par sa maman, Stéphanie, son père Luc et son grand frère Dylan, (5 ans et demi). La famille Delaby habite à Bazoches-les-Gallandes, dans le Loiret. "Je suis très contente de l'accueil rencontré à la maternité d'Etampes, tant du point de vue de l'équipe que des locaux. J'y avais d'ailleurs fait toute ma préparation à l'accouchement. Et je souhaite une bonne année à tous les Etampois", concluait la jeune maman. Et nous à toute la famille et particulièrement à Manon ainsi qu'une belle et longue vie !

L'info +

Du changement pour le nom de famille d'un nouveau-né

Depuis samedi 1^{er} janvier, les parents, mariés ou non, peuvent donner à leur enfant, né après le 1^{er} janvier 2005, soit le nom du père, soit le nom de la mère, soit les deux, dans l'ordre de leur choix. En cas de désaccord, c'est toutefois le nom du père qui prévaut. Des dispositions ont également été prévues pour les enfants aînés, nés à compter du 1^{er} septembre 1990. La nouvelle loi, qui prend acte de l'évolution des mœurs et des comportements, rompt ainsi avec une tradition patronymique (primauté du nom du père) qui date des XI-XII^{es} siècles. D'ailleurs, les textes officiels n'évoquent plus le "patronyme" mais le nom de famille.

2005 : une année d'espoir

Une nouvelle année vient de débiter. Et si la cruelle actualité du monde nous bouleverse, ces premiers jours de 2005 témoignent également de la solidarité sans précédent qui a su naître de par le monde pour venir en aide aux victimes du tsunami en Asie du Sud-Est. Ils démontrent qu'en ces heures difficiles, c'est l'esprit de solidarité qui prédomine dans le cœur des hommes. Comme en témoignent à l'heure des bonnes résolutions, les vœux des Etampois et les initiatives qui se mettent en place, localement et nationalement, en ce début 2005.

Les Etampois vous présentent leurs vœux, leurs bonnes résolutions et leurs projets pour 2005



Caroline Bouchet

"Cette année, pour la première fois, j'ai pris la résolution de ne prendre aucune résolution. La vie réserve des aléas comme la catastrophe qui vient de se produire en Asie. Au niveau individuel, de tels séismes peuvent se produire n'importe quand. C'est pourquoi, dorénavant je pense qu'il faut prendre la vie comme elle vient. Il ne faut pas non plus être complètement fataliste et se donner des buts, mais les images que j'ai vues m'ont ébranlé, c'est certain."



Amélie Duval

"Je pense avoir déjà beaucoup de chance, avec un travail qui me plaît et j'ai déjà réalisé beaucoup de projets. Cette année cependant, je vais franchir un nouveau pas en prenant un appartement. Bonne année à tous et que 2005 vous permettent de réaliser vos projets."



Sandrine Dumy

"Bonne année à tous : en 2005, j'espère que le magasin Caractère, créé l'année dernière et où je travaille va se développer encore davantage. Et que l'économie locale va bien se porter en 2005. Je souhaite aussi une très bonne année à tous les acteurs économiques de la ville."



Jacqueline Mongas

"Même si on ne peut pas parler de résolution, je forme le vœux que des catastrophes comme celle qui vient de se dérouler ne se reproduisent pas cette année. Même s'ils ne les liront pas, mes vœux et mes prières vont vers les habitants des pays touchés par le tsunami. Et je souhaite une bonne santé à tous les Etampois."



Maurice Blanc

"Avec un mouvement de solidarité tel qu'il est en train de se créer en ce moment je pense que cela peut faire réfléchir et donner l'envie aux hommes d'être plus fraternels toute l'année. Je souhaite également que nous conservions le plus longtemps possible une belle terre. Cela va dans le même sens : il faut moins d'indifférence et s'impliquer davantage dans la sauvegarde de la nature qui est notre richesse."



Dominique Roca

"Bonne année à tous. J'aurai une pensée particulière pour les personnes âgées qui sont seules. En 2005, il faudrait plus de solidarité et que les voisins rendent visite davantage à ces personnes isolées. Dans le cadre de mon travail à La Poste, j'essaie aussi, quand ma tournée me le permet, d'apporter un peu de réconfort."



Carine Chapelier

"Je souhaite à tous de la prospérité, et il en faut avec les prix en euros ! J'ai bien entendu une pensée pour l'Asie du Sud-Est. Personnellement, cette année va marquer un virage professionnel : je vais passer un diplôme de réflexologue. Cette médecine douce vise à rééquilibrer l'individu par des massages appliqués à la plante des pieds. Avant le 1^{er} mai, je vais aussi devoir trouver un nouveau logement. Que de changements en 2005 !"



Christian Giraud

"En 2002, je créais la Palette de Christian, une association qui a toujours pour but de faire découvrir les arts graphiques aux petits et aux grands. En 2005, la Palette s'associe avec Les Dames de la Tour, qui font du patchwork. Plus nombreux nous pourrions réaliser plus de choses, cela devrait donc être une bonne année. Tous mes vœux à mes futures associées et à tous les Etampois, bien sûr."



Houria Oujjane

"Je vais fréquemment au Bureau Information Jeunesse, créé en 2004. C'est un endroit très pratique qui est même un peu victime de son succès avec de très nombreux jeunes qui le fréquentent à longueur d'année. Cela correspond parfaitement aux attentes et j'espère que d'autres mesures dans ce sens verront le jour. Sinon, en 2005, je repasse mon bac en candidate libre pour pouvoir poursuivre mes études !"



Sophie Esteves

"Meilleurs vœux à tous les Etampois. En 2005, avec mon mari, nous allons lancer le chantier de construction de notre maison. C'est notre grand projet de l'année ! Ce projet de construction est aussi l'occasion d'avoir une pensée pour ceux qui ont tout perdu."



Didier Laurent

"De nombreux Etampois ont découvert notre établissement Au rendez-vous des Amis qui a démarré son activité il y a peu de temps. Bonne année à tous nos clients et futurs clients, qui vont pouvoir découvrir notre nouvelle carte dès la mi-janvier. Nous espérons aussi que la Ville va continuer à se développer et à être aussi belle."



Alexandra Collignon

"Bonne année à tout le monde ! Personnellement, en 2005, je souhaite m'impliquer dans la compagnie Zibaldoni, qui vient de se créer à Etampes et qui a pour but de mêler les arts du cirque et le théâtre. Nous espérons que ce nouveau venu dans le monde culturel et associatif étampois va connaître un bon départ."

En direct du Conseil municipal jeune

Lors de la dernière séance plénière du Conseil municipal jeune, les conseillers énonçaient leur volonté de sensibiliser les jeunes Etampois à certains faits de société. A l'heure des bonnes résolutions de début d'année, les jeunes élus communaux ont décidé d'évoquer le problème du tabac et de ses méfaits dès le prochain Etampes info. A raison d'une fois par mois, ils aborderont dans ces colonnes d'autres sujets qui touchent directement ou indirectement les jeunes. En attendant et dans un premier temps, quatre d'entre eux, ont souhaité vous présenter leurs vœux.



Arthur Pichon

"Il faut d'abord penser à toutes les victimes du raz-de-marée et à tous ceux qui souffrent par le monde. Je souhaite une bonne année à tous les Etampois et j'espère que ceux-ci aideront ceux qui ont tout perdu. De façon financière, par exemple."



Jacques Chaumeil

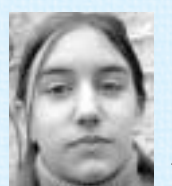
"Pour 2005, je souhaite des vœux de bonheur à tous les Etampois et au monde entier qui vient de finir 2004 avec une terrible catastrophe. Au Conseil

municipal jeune nous allons lancer un concours dans les écoles pour trouver notre logo et pouvoir lancer plein de projets avec cette nouvelle image."



Segha Kante

"Je souhaite une très bonne année à tous les Etampois. Pour le Conseil municipal jeune, je nous souhaite de mener à bien notre participation à l'opération Un sourire, un bouchon. Cela nous permettra de venir en aide à tous ceux qui ont besoin d'un fauteuil roulant ou de béquilles."



Louise Blanchot

"Nous souhaitons nous impliquer réellement dans la vie municipale. Et sensibiliser les jeunes aux problèmes qu'ils peuvent rencontrer. Alors mon souhait, c'est que les jeunes deviennent des adultes responsables et pour cela commencent à l'être un peu plus maintenant !"

Solidarité Asie du Sud-Est : Etampes se mobilise

Au lendemain du terrible raz-de-marée qui a frappé les côtes d'Asie du Sud-Est, la Ville d'Etampes s'est mobilisée à son tour et s'est jointe à l'appel des organisations humanitaires. Mercredi midi, en signe d'hommage aux victimes de cette catastrophe naturelle, 3 minutes de silence étaient également observées et les drapeaux de l'Hôtel de Ville mis en berne. Un appel aux dons a été lancé. Un service d'aide et d'écoute créé. Présentation de l'Opération Solidarité Asie du Sud-Est de la Ville d'Etampes dont les objectifs sont : informer, coordonner et mobiliser.

Pour venir en aide aux populations sinistrées, le député-maire d'Etampes, Franck Marlin a souhaité que la commune prenne plusieurs initiatives fortes.

Donnant ainsi l'exemple, la municipalité a décidé le versement de subventions exceptionnelles à trois associations locales ; la Croix-Rouge, le Secours Populaire Français, le Secours Catholique Français pour un montant de 15 000 €.

Autre volet ; l'appel aux dons. En effet, répondant à la demande de nombreux Etampoises, la Ville organise une collecte, dont voici le détail.

Si vous souhaitez faire un don, la ville d'Etampes met à votre disposition des urnes dans ses bâtiments publics.

En Mairie : au Cabinet du maire et aux Affaires générales, rue des Marionnettes, à la Mairie annexe, à Guinette, à La Poste de Saint-Martin, dans les nouveaux locaux du Service scolaire, (face à la salle des fêtes, avenue du Marché-Franc) et aux Services techniques (rue Reverseleux).

Vous pouvez également déposer vos dons dans le hall d'accueil de l'hôpital général et dans celui de la direction de l'E.P.S. Barthélémy-Durand.

Les dons par chèque sont à libeller, selon votre choix, soit à l'ordre de la Croix-

Rouge Française Séisme Asie, du Secours Catholique Séisme Asie du Sud ou du Secours Populaire Sinistre Asie du Sud.

Pour les dons en espèces, merci d'indiquer sur l'enveloppe votre nom, prénom, adresse, le montant de votre don et le nom de l'association destinataire.

Nous rappelons que les associations demandent essentiellement une contribution financière, préférable aux dons comme les vêtements ou le matériel, qui sont plus coûteux à trier et à acheminer. Sans oublier l'initiative des opérateurs de téléphonie mobile qui jusqu'à la fin janvier, vous proposent d'adresser un don par simple SMS. A chaque message, les opérateurs reverseront 1 € à l'organisation humanitaire de votre choix. Pour faire un don par SMS, envoyez le mot "ASIE" au : 80 222 pour la Croix-Rouge, 80 333 pour le Secours Populaire et au 80 444 pour le Secours Catholique. Le SMS ne vous en coûtera que le prix d'envoi du message. Vous recevrez en retour un SMS de remerciement et de confirmation d'envoi.

Vous souhaitez obtenir des informations et renseignements ?

Au niveau national, une cellule de crise a été créée par le ministère des Affaires étrangères. Pour la joindre : 0 800 174 174 (24 h/24). De l'étranger,

composer le (00 33) 1 45 50 34 60. Par internet : crise.reponse@diplomatie.gouv.fr

Au niveau local, un service d'aide et d'écoute a été mis en place par la Ville d'Etampes. Si vous avez un problème particulier concernant cette tragédie, besoin d'être guidé, orienté pour obtenir des informations complémentaires, être accompagné dans des démarches, ou si vous souhaitez prévenir les autorités de l'absence d'un proche, d'un collègue, d'un voisin, **contactez le service d'Aide et d'écoute de la Ville d'Etampes au 01 69 92 68 67.**

Ce numéro fonctionne tous les jours de 8 h à 22 h.

Opération Pièces jaunes : Pour les enfants malades, donnons

Alors que tout le monde a le regard tourné vers le drame qui s'est déroulé en Asie, force est de rappeler une opération nationale importante. Celle organisée depuis 1990 par la Fondation Hôpitaux de Paris-Hôpitaux de France afin d'apporter des moyens supplémentaires aux enfants hospitalisés et de faciliter les visites de leurs familles. Cette opération Pièces Jaunes a d'ailleurs eu pour Etampes de nombreuses conséquences. C'est grâce à la générosité des Français que l'Hôpital d'Etampes s'est doté d'une pompe anti-douleur et a engagé la création d'un lieu d'accueil pour les familles d'enfant hospitalisé. Autre établissement de santé d'Etampes à avoir bénéficié de cette aide ; l'E.P.S. Barthélémy-Durand qui en 2002 avait présenté 4 projets, tous validés. Principal partenaire de l'opération ; La Poste, "qui remet les boîtes, les récupère et apporte les sacs de pièces à la Banque de France. Tous nos bureaux de Poste et annexes du secteur d'Etampes sont concernés", explique la directrice locale. Alors, il suffit d'aller chercher une boîte et de l'installer dans sa classe ou de déposer vos pièces chez votre commerçant. Toutes les pièces jaunes, cuivrées ou bicolores sont acceptées ! L'opération s'arrête le 12 février.

Des initiatives locales à l'honneur

La mobilisation à Etampes se généralise et a pris plusieurs formes. La Ville tient à remercier toutes les bonnes volontés et les associations locales qui participent à ses côtés à cet élan de solidarité. Ainsi que les postiers qui ont gracieusement distribué le document d'information municipale "spécial Asie", dans les boîtes à lettre des Etampoises. A l'honneur également les professeurs de l'école de musique qui annoncent la programmation de deux spectacles exceptionnels au Théâtre. Le 2 février à 21 h avec le groupe de jazz *A bout de Souffle* et le 3 février à 20 h 30 avec un concert de musique de chambre. Autre belle initiative. Celle de Jean-Claude Savatier, de la boulangerie de Guinette, qui reverse 1 € pour toute galette achetée. "J'ai commencé dès le 1^{er} janvier. Il me semble important que chacun puisse participer à son niveau, même modestement", explique l'artisan. **N'hésitez pas à lui rendre visite. Comme à de tous les autres commerçants qui ont souhaité participer à cette chaîne d'entraide.**



Droits et démarches : ce qui a changé au 1^{er} janvier

Nom de l'enfant, tarif social pour l'électricité, choix du médecin traitant, cumul "emploi-retraite"... Le 1^{er} janvier a vu certaines mesures importantes dans la vie quotidienne de chacun se mettre en place. Tour d'horizon de quelques nouveautés...

SANTÉ. - La loi réformant l'Assurance maladie met en place le choix du « médecin traitant ». Les assurés le choisiront en remplissant un formulaire qu'ils recevront à leur domicile en début d'année.

FAMILLE. - Deux réformes sont entrées en vigueur au 1^{er} janvier. L'une modifie, en faveur des mères, les règles de la transmission du nom de famille, et l'autre « pacifie » les procédures de divorce. La loi réformant le divorce est destinée à simplifier les procédures. Les modalités d'attribution de la prestation compensatoire sont par exemple assouplies.

DÉPENSES DE LA VIE COURANTE

Téléphone : France Télécom va baisser (de 14 à 15 %), à partir du 17 janvier, les tarifs des appels de téléphones fixes vers les portables comme le lui a demandé l'Autorité de Régulation des Télécommunications. Cependant, si les forfaits baissent, certaines communications (hors forfaits) seront en fait plus chères.

Electricité : les familles à revenus modestes peuvent désormais bénéficier d'une tarification spéciale pour leur consommation d'électricité (numéro vert 0800 65 03 09, appel gratuit).

Banques : dans le cadre des mesures destinées à améliorer les relations entre les banques et leurs clients, la gratuité de la clôture des comptes à vue et sur livrets vient d'entrer en vigueur (Codevi, Livret A et Bleu, LEP).

REVENUS, TRAITEMENTS, SALAIRES

Allocations : le RMI passe de 411,70 € à 425,40 € mensuels pour une personne seule. L'Allocation aux adultes handicapés (AAH) augmente de 2 %, et s'élève à 599,49 € par mois. L'allocation mensuelle de base de la Prestation d'accueil du jeune enfant (Paje) est fixée à 165,22 €, tandis que les allocations familiales passent de 113,15 € à 115,07 € par mois pour deux enfants à charge.

Retraite : les retraités pourront désormais cumuler plus facilement une pension de retraite et un revenu d'activité.

ET N'OUBLIEZ PAS :

Pièces en francs : "Vous avez jusqu'au 17 février pour échanger vos dernières pièces en francs contre des pièces en euros" a indiqué la Banque de France. "N'attendez donc pas le dernier moment", ajoute-elle, car au-delà, "ces pièces auront perdu toute valeur."

Le CCAS a déménagé

Depuis lundi 3 janvier, le Centre Communal d'Action Sociale a quitté ses locaux du 1, rue du Coq pour emménager au service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Cette décision a été prise pour faciliter la vie des Etampoises et offrir davantage de proximité. Ainsi, le bâtiment de la rue des Marionnettes accueille désormais une grande partie des services les plus utilisés par la population. Car l'objectif était bien là : faire de ce regroupement sur un même site, un véritable guichet unique. De plus, ce déménagement permet au CCAS d'élargir ses horaires d'accueil du public. Ceux-ci sont calqués sur ceux des Affaires générales, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Et le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. 01 64 94 75 00.

Des fêtes pleines de fantaisies

Noël a été joyeusement fêté à Etampes avec, à la clé, de nombreuses animations proposées par le Service des fêtes de la Ville, les écoles, l'association des commerçants Cœur de Ville, le Secteur pastoral... Présent à toutes ces manifestations, le Père Noël, entouré de ses amis musiciens et les peluches géantes, a fait encore le bonheur des petits et des grands. Retour en images sur des fêtes de fin d'année riches en émotion...



Pour Noël, les enfants de l'école maternelle Eric-Tabarly ont chanté en chœur.



Des jouets par milliers ! Voilà ce qu'ont découvert les visiteurs, dimanche 19 décembre, à la salle des fêtes lors de la 10^e édition du salon du jouet ancien.



Grâce à La Poste d'Etampes et l'association des commerçants Cœur de ville, des milliers d'enfants ont pu envoyer leurs lettres au Père Noël. Merci.



Jeudi 23 décembre, les enfants du centre de loisirs Louise-Michel ont fêté Noël avec leurs Aînés du Temps des Loisirs.



En participant à une loterie organisée par la Ville, le mercredi 22 décembre, les Aînés de la résidence Clairefontaine ont été comblés de cadeaux.



Mercredi 15 décembre, réunis autour d'un grand sapin, les enfants du Tennis Club d'Etampes ont fêté à leur tour Noël. Dans la joie et le rire !



Les enfants des écoles de Saint-Martin ont chacun reçu la visite du Père Noël, appelé spécialement par la Caisse des écoles.



Vendredi 17 décembre, les tout-petits de la PMI ont assisté ravis au spectacle Ludion déménageur, proposé par la Bibliothèque municipale.



La crèche avait organisé le 17 décembre un grand spectacle de Noël à la salle des fêtes. Et les plus petits ont été enchantés.



Invités par l'association Loisirs 2000, les enfants du quartier Saint-Pierre ont décoré en compagnie du Père Noël un superbe sapin.



Le Père Noël, les musiciens et les peluches géantes ont eu un succès fou en ville.



La crèche vivante organisée par le Secteur pastoral est devenue une tradition très chère au cœur des Etamprois.

TEXTO

Du galon à la Sainte-Barbe



Samedi 18 décembre, les sapeurs-pompiers d'Etampes ont fêté la Sainte-Barbe à la salle des fêtes de Brières-les-Scellés. Le capitaine Eric Roblin, le nouveau chef du Centre de Secours, a profité de l'occasion pour féliciter le caporal-chef Christian Delabre. Des galons de sergent soulignent le succès obtenu lors de sa formation en qualité de sous-officier. Félicitations.

Que de cadeaux !



Les enfants du Relais d'Assistante Maternelle (RAM) de la ville d'Etampes, accompagnés de leurs nounous ont assisté samedi 18 décembre à un joli spectacle donné par la compagnie A petit pas avant de rencontrer le Père Noël qui avait préparé pour chacun d'entre eux un petit bonnet rempli de bonbons et chocolats. A cette occasion, Marie-Noëlle Delpech, la directrice du RAM, qui est appelée à de nouvelles fonctions dans une autre ville, fut également couverte de cadeaux par les assistantes maternelles.



La Maison de retraite passe un réveillon théâtral

Vendredi après-midi dernier, les résidents de la maison de retraite de l'Hôpital ont réveillé en compagnie de Laurent et Emilie, deux acteurs de la troupe Bataillon théâtre. "Par Solidarité avec ceux qui sont un peu seuls ce jour là", explique Laurent. C'est donc en véritable salle de spectacle qu'a été transformé le réfectoire, pour le plus grand bonheur des pensionnaires.

Les réveillons de Loisirs 2000 et des Scorpion's

240 convives se retrouvaient le 31 décembre dernier, à la salle des fêtes pour passer le réveillon ensemble et aborder l'année 2005 sous le signe des Scorpion's, qui avaient organisé cette petite soirée. Pendant ce temps, ils étaient plus de 70 à Valnay, pour réveillonner avec Loisirs 2000. "Cela faisait longtemps que de telles soirées n'avaient pas été organisées et c'est vraiment sympa de pouvoir faire ainsi la fête, entre voisins, entre amis, à deux pas de chez soi dans une très bonne ambiance", témoignait une participante.

SBI 91, primée aux 91 d'or !



Pour la douzième année consécutive, la cérémonie des 91 d'Or (organisée par le Medef Essonne) a mis à l'honneur les entreprises les plus remarquables du département. Parmi les lauréates de 2004, SBI 91, entreprise de bureautique et d'informatique étampoise dirigée par Michel Batard. Entré chez Xerox à 23 ans, il reprend en 1993 la concession locale créée dix ans plus tôt. *“Je suis entré par hasard chez Xerox. A l'époque, ils recrutaient des commerciaux. Ce n'était pas vraiment ma vocation, mais j'ai postulé et je me suis pris au jeu. La gestion de cette société américaine m'a vraiment plu. Pour réussir, il faut vraiment se battre et cravacher chaque jour. La récompense du travail fourni est directe. J'ai gravi les échelons un à un, jusqu'à diriger une équipe de commerciaux pour les gros comptes internationaux. Un jour, j'ai appris que la concession d'Etampes était vacante et j'ai posé ma candidature. Nous étions trois ou quatre sur les rangs et j'ai eu les faveurs de ma direction”,* se souvient-il. SBI91 déménage en 1998 pour prendre place dans la zone industrielle de Coquerive. Les 70 m² d'atelier et de bureaux de la rue de la République se transforment en 300 et le public est accueilli dans un espace moderne, aéré, clair. Sous l'égide de Michel Batard, neuf employés

œuvrent désormais au développement de l'entreprise spécialisée dans la copie. *“Notre activité principale est désormais tournée vers les nouvelles technologies avec le système d'impression multifonctions. Un outil qui copie, imprime, faxe et scanne à la fois. Nous vendons également de la GEDE (gestion électronique de documents existants), pour offrir aux entreprises un système d'archivage numérique performant”,* souligne Michel Batard. Avec aujourd'hui un portefeuille de près de 700 clients *“basés essentiellement en Essonne et majoritairement dans un rayon de 35 km autour d'Etampes”,* la petite entreprise est devenue une grande famille. *“Mes employés sont exclusivement de la région, comme nos clients. Je crois en l'adage loin des yeux, loin du cœur. Nous favorisons les contacts directs, chez nous, pas de boîtes vocales. On ne vend pas seulement des machines, mais aussi des conseils et de l'efficacité.”,* précise-t-il. SBI 91 développe aussi une section formation. Pas seulement à l'usage de leurs machines mais aussi à l'utilisation des ordinateurs. 1993/2004, onze ans de travail. Onze années passées au service d'une clientèle de plus en plus exigeante. Onze années d'un service de qualité récompensées par un 91 d'Or en novembre dernier. *“Pour le travail de toute une équipe”,* conclut Michel Batard.

Hommage à Guy Peluard

Jeudi 30 décembre, les obsèques de Guy Peluard étaient célébrées, en présence de sa famille et de très nombreux amis. Guy Peluard est né à Etampes le 4 août 1925, au 161, rue de la République. Sa jeunesse fut marquée par deux faits majeurs : la guerre de 1939-1945 et son entrée à la SNCF en mars 1945 au dépôt d'Etampes où il a exercé son activité professionnelle pendant 31 ans. À côté de ce travail, Guy Peluard s'est occupé du Refuge des Cheminots, de l'Orphelinat, de la FGRCF de la section d'Etampes (retraités des chemins de fer) dont il était membre du bureau depuis 1977. Il s'est également investi longtemps dans les jardins ouvriers. Des actions qui lui avaient valu de recevoir la médaille de la Ville, il y a trois ans. Guy Peluard a également reçu la médaille du Mérite agricole du Jardin de Valenciennes.

Il a été aussi pendant 20 ans, de 1949 à 1969 président de la fête Saint-Pierre et dirigeant de l'Entente Gymnique Etampoise pendant 30 ans, de 1949 à 1969. Guy Peluard s'est également distingué en étant brancardier de l'Hospitalité de Notre-Dame de Lourdes pendant 40 ans, de 1951 à 1991. Il s'y investissait auprès des malades à mobilité réduite. Enfin, l'homme faisait également partie du Souvenir de la Gare et du Comité du Souvenir du Général de Gaulle. M. et Mme Jean-Pierre Peluard, M. et Mme Thierry Le Tarnec et leur famille, très touchés des marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors de la disparition de Guy Peluard, remercient tous ceux qui se sont associés à leur profonde tristesse et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été avisées.

Libre expression

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

Vivre et Agir à Etampes

Vivre et agir à Etampes souhaite à tous les Etampoïs une heureuse année. Nous espérons qu'il n'arrivera pas de catastrophe en 2005 ! Pour ceux qui ne connaîtraient pas encore **Vivre et agir à Etampes**, nous rappelons que nous ne sommes pas un parti politique mais un **groupe d'études et de réflexion** formé de personnes de toute tendance sauf extrémiste. Leur but est de contribuer à **l'amélioration des conditions de vie des Etampoïs**. **Vivre et agir à Etampes** représenté au Conseil municipal par deux élus est **très attaché à la démocratie**. Ces derniers entendent **s'exprimer librement loin de toute manipulation politicienne**. Ils dénoncent ainsi le fait que M. le Maire, non suffisamment content d'inonder la population de publicités pour son compte alors qu'il se plaint de toute distribution de tracts de la part de l'opposition, s'est permis de répondre à leur dernier article en même temps que sa parution et de plus dans la même rubrique !!! Les **conditions de dépôts des articles dans le droit d'expression** que M. le Maire a été forcé de mettre en place de par la loi du 27 février 2002 **ne seraient-elles pas les mêmes pour l'opposition que la majorité ? Le règlement intérieur du conseil municipal stipule pourtant heureusement le contraire ! Nous aimerions aussi que M. le Maire nous explique comment nous risquons de retarder le projet de l'ancien hôpital !!! Décidément il semble aimer rejeter les fautes sur les autres !** En politicien typique, il n'oublie ainsi pas de se plaindre de toute défaillance envers notre commune du conseil général, celui-ci étant dirigé par la gauche. Par contre, les actions louables de cet organisme et les subventions qu'il alloue à Etampes pour ses réalisations et manifestations sont peu ébruitées par la municipalité. Nous aimerions d'ailleurs que toutes les subventions diverses reçues par la ville d'Etampes soient inscrites dans les bilans qu'on nous distribue avec le nom de leur donateur. N'en déplaise à certains, **Vive la liberté d'expression ! Vive la liberté de penser !**

Dorothée SARA - Gilles PONCELET

Bouge ma ville ! Etampes ensemble

2005 : 100 %D'HUMANITE, DE PARTAGE ET DE JUSTICE !

2005 est là. Bonne année. A toutes et à tous, nous vous souhaitons, pour vos vies personnelles, familiales et professionnelles, les joies et les satisfactions que vous attendez. En période de vœux, il est de tradition de “dérouler le film” de l'année qui vient de s'achever et l'on veut se convaincre que demain sera meilleur qu'hier. En sera-t-il, ainsi ? Nous l'espérons pour nos proches, notre pays, la planète. Mais, nous le ressentons tous : ce début de millénaire est dominé par l'incertitude. Le vertige des déséquilibres écologiques est omniprésent dans notre actualité : **La catastrophe de l'Asie du Sud nous bouleverse tous.** Cette tragédie qui frappe des pays et des populations pauvres, a provoqué des pertes en vie humaine effroyables et d'innombrables dégâts. A la suite du tremblement de terre de Lisbonne en 1755, le roi du Portugal Joseph I^{er} s'interrogeant sur la conduite à tenir, son secrétaire lui fit la réponse suivante *“Sire, nous devons enterrer les morts et nourrir les vivants.”* L'urgence est de secourir les victimes, combattre les menaces de famine et d'épidémies. L'urgence est de reconstruire des maisons, des villages, des écoles, des cultures et des outils de travail balayés par le séisme. **Les Etampoïs, solidaires veulent répondre, comme chacune et chacun ont toujours su le faire dans le passé, à la détresse humaine.** Nous nous associons en cela à de nombreuses initiatives prises à travers le monde, ainsi qu'à l'appel lancé par des personnalités de tous horizons afin de tendre la main aux populations meurtries. **En ce sens, nous proposerons au prochain Conseil municipal d'adopter une subvention exceptionnelle aux associations humanitaires.** **Mobilisons nous tous pour aider les victimes de cette catastrophe, mais n'oublions pas que le plus bel hommage que nous puissions leur rendre est de poursuivre le combat pour permettre à chaque être humain de vivre dans des conditions décentes. La lutte sera longue.**

Laurence AUFFRET-DEME
Catherine RACHET-LUBIN

Etampes change, Ensemble continuons

Très bonne année 2005

En ce début de nouvelle année 2005, **nous voudrions vous présenter tous nos vœux. De joie, de santé et de réussite. Pour vous. Et pour toutes celles et ceux qui vous sont chers.** 2004 aura été pour Etampes une année forte. **Les dernières semaines de l'année passée auront amené à notre commune de nombreuses bonnes nouvelles.** L'accord de l'Etat concernant le projet de rénovation des Emmaüs Saint-Michel, la décision prise par le Conseil municipal concernant l'aménagement du site de l'ancien hôpital, les subventions de 5 millions d'euros obtenues pour l'hôpital général... la liste est longue. Elle reflète le travail qui est mené dans tous les domaines. Elle traduit l'engagement qui est le nôtre de faire aboutir les dossiers qui vous sont chers. Elle met en avant l'action d'une ville et de tous ses habitants qui savent se mobiliser, être soudés, volontaires et déterminés pour obtenir la réalisation de leurs projets. **2005 vient de débiter. Nous ferons tout pour que cette nouvelle année soit aussi une année de référence.** D'ailleurs, en ces premies jours, **Etampes vient d'obtenir l'officialisation de son label de Ville d'Art et d'Histoire.** Nous sommes donc dans la continuité de l'élan de 2004. Et de nombreux autres rendez-vous attendent notre commune dans le cadre de son projet de ville et de vie. C'est ainsi que sera achevé par exemple le grand chantier de rénovation de la voirie du Centre-Ville qui verra notamment la réfection de la place du Théâtre. Autre opération d'envergure lancée cette année ; l'aménagement du Cœur de ville qui comprend plusieurs places et rues. **Dans le même temps nous intensifierons l'effort communal pour préserver notre cadre de vie, l'embellir, le rendre attractif pour le commerce local, pour l'implantation d'entreprises dans le but de favoriser la création d'emplois.** **Les projets ne manquent pas. La volonté non plus. Etampes en 2005 prend résolument le parti de l'avenir. Car la vraie “générosité envers l'avenir c'est de tout donner au présent” comme le rappelait A. Camus dans l'Homme révolté.**

Franck Marlin et votre équipe municipale

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition les week-end et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque municipale**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30

- et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. *Pour le secteur Jeunesse*, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel les lundis et vendredis de 14 h à 17 h.
- Depuis le 3 janvier, **les services du CCAS**, situés 1, rue du Coq ont déménagé et se sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Décembre. Le 9, Steffie Wawa. **Le 10**, Nesli Capar. **Le 10**, Alexandre Dussolle ; Léonie Pot ; Axel Guineheu. **Le 13**, Lydia Aïchour. **Le 15**, Zoé Devouges ; Yassine Abousaid. **Le 16**, Papa Gaye **Le 17**, Lydia Beylagoun ; Armand Robilliart ; Enzo et Paris Benniks. **Le 22**, Emrehan Yildiz. **Le 23**, Dil-Zaha Bhatti. **Le 24**, Alexis et Giovanni Cauchy. **Le 25**, Tom Planson. **Le 26**, Thomas Laurentin. **Le 27**, Audrey Legris ; Hammadi Amdaa. **Le 28**, Raphaël Grassin ; Mamadou Soumare.

Mariages

Décembre. Le 18, Sébastien Bereault et Jennifer Corbillion ; Kanda Kutipelo et Catarina Francisco. **Le 23**, Alain Le Follic et Nouara Adel. **Le 30**, Mohamed Ismaili et Fatima Bouazid.

Décès

Décembre. Le 20, Hélène Graczyk épouse Malec, 89 ans. **Le 21**, Gérard Barbot, 54 ans. **Le 22**, Paul Cornillon, 87 ans. **Le 27**, Lucie Aude épouse Cochois, 96 ans. **Le 30**, Claude Perraut, 82 ans.

Remerciements

- M. et M^{me} Gay et toute la famille très touchés des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de leur cher Denis survenu accidentellement le mercredi 8 décembre en Afrique du Sud prient toutes les personnes, qui, par leur présence et messages, se sont associées à leur deuil, de trouver ici l'expression de leurs plus sincères remerciements et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.
- Les enfants, les petits-enfants et arrières petits-enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie et apportés leur soutien lors du décès de M^{me} Marcelle Bury et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

Plusieurs dessins et lettres de Noël n'ont pu être publiés en raison de leur arrivée tardive à Etampes info. Toute la rédaction adresse mille excuses aux enfants et remercie sincèrement tous les petits artistes de leur participation et espère que le Père Noël les aura quand même entendus et donc gâtés.

Restauration scolaire

Du 10/01 au 14/01

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : un demi-pamplemousse, escalope de porc provençale, carottes Vichy et pommes de terre, portion junior, velouté aux fruits. **Mardi** : betteraves mimosa, blanquette de dinde, riz. **Pour les élémentaires** : fromage blanc et biscuit. **Pour les maternelles** : petits suisses et biscuit. **Jeudi** : taboulé, rôti de bœuf, petits pois et pommes de terre, Saint-Paulin, fruit. **Vendredi** : concombre sauce bulgare, cubes de colin à la dieppoise, purée, camembert, tarte grillée aux abricots.

Centres de loisirs

Mercredi : salade verte, couscous, glace, fruit.

En bref

Soins palliatifs à domicile. Vous êtes atteint d'une maladie grave et souhaitez être soigné à domicile, le réseau de Soins Palliatifs Essonne Sud (SPES) peut vous aider. Professionnels spécialisés, médecin coordonnateur, infirmiers et psychologues viennent en appui de votre médecin traitant, de votre équipe soignante à domicile ou de l'équipe hospitalière de référence. Contact : **01 64 99 08 59** ou Réseau SPES, ZA rue de la Bigotte, 91750 Champcueil.

Union locale CFTC d'Etampes Sud-Essonne. L'Assemblée générale s'est tenue à la salle de réunion de la Maison des Associations d'Etampes le 16 novembre 2004, un bilan de l'action de l'Union Locale a été présenté et les statuts adoptés à l'unanimité. Le Conseil et le bureau ont été complétés. Président honoraire : Philippe Gautier, Président : Claude Henry, secrétaire général : Marie-France Brossard, trésorière : Karima Affri, membres du bureau : Samuel Capela et Yves Pigal. Renseignements : **01 64 94 69 07**. L'Union locale CFTC d'Etampes Sud-Essonne présente à tous et à toutes ses meilleurs vœux pour l'année 2005.

La permanence des sourds et malentendants change son jour de réception. Depuis le 5 janvier, la permanence d'accueil à Evry, 2, impasse du Télégraphe, se tiendra désormais le 1^{er} mercredi de chaque mois. Horaires identiques : de 9 h à 16 h.

L'association des cheminots retraités CGT d'Etampes organise le 13 janvier à 14 h 30 son assemblée générale. La réunion se tiendra dans la salle SNCF (local caténaire) avenue de Dourdan. A l'ordre du jour : accueil des nouveaux adhérents, remise des timbres pour l'année 2005, élection d'un nouveau bureau. Tous les participants accompagnés de leurs épouses sont invités à manger la galette !

L'Union Nationale des Retraités et Personnes Agées d'Etampes organise le 18 janvier son assemblée générale à 14 h suivie de la traditionnelle galette des rois. Pour adhérer à l'association, contacter Pierre Chevet au **01 64 94 50 13** ou Reine Morize au **01 64 94 00 95**.

Dans le cadre de l'action **Soutien à la fonction parentale**, le groupe d'articulation "La pause du mardi, le point accueil famille et paroles de parents", organisent avec le soutien financier de la fédération des centres sociaux, un spectacle *Le bonheur sur les épaules ou la stratégie du kangourou*. Un spectacle imaginé à partir des désirs d'enfants qu'éprouvent les parents, jusqu'à la naissance et la fin de l'adolescence. Cette animation amusante et non didactique sera suivie d'un débat sur le rôle de parent et se conclura par un petit verre de l'amitié. Samedi 8 janvier à la salle des fêtes à 14 h 30.

Après le départ du CCAS vers le service des Affaires générales, rue des Marionnettes, les services suivants sont maintenus au 1, rue du Coq : le PLIE, les référents de parcours PLIE de l'AS-FR, Gaël Segretinat et Laurence Baratte-Peverada, ainsi que la conseillère d'insertion RMI, Annie Laporte.

Spécial horoscope 2005

Voici ce que vous réserve cette année BELIER. Vos amis regretteront de vous voir moins souvent. Pas facile de se démultiplier quand on mène sa vie tambour battant. Mars favorisera les échanges professionnels. **TAUREAU.** Mars s'éternise dans votre signe et vous aidera à déterminer un champ d'action. Vous déléguerez certaines tâches pour vous consacrer à une activité lucrative. **GEMEAUX.** Vous agirez à contre-courant, sans tenir compte de l'avis de vos proches. Votre soif de liberté vous sera bénéfique. L'année 2005 sera celle de l'émancipation. **CANCER.** Malgré votre carapace, vous ne pourrez dissimuler un besoin exacerbé d'être protégé. Saturne occupera votre signe une partie de l'année et influencera vos humeurs. **LION.** Rêves de grandeur pour une personnalité prête à tout pour réussir. Vous estimerez avoir réussi une initiation difficile mais enrichissante. **VIERGE.** Cette année, vos facultés d'analyse vous aident à affronter des problèmes pratiques. Sur le terrain, vous ferez taire les mauvaises langues.

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Janvier. Le 9**, Pouget, place du Tribunal. **Le 16**, Tissot, 41, place Notre-Dame.
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde.** En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. 01 69 16 13 50.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Police municipale** : 01 64 94 40 19.
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets résiduels** (sacs à ordures ménagères) et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : en mars à la salle Saint-Antoine..

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les personnes âgées** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

BALANCE. Commencer par le plus difficile vous aidera à savourer les six derniers mois de l'année. N'ayez aucune inquiétude, vous pourrez vivre pleinement. **SCORPION.** Jusqu'à la fin du mois de juin, vous poserez vos jalons. N'essayez pas de forcer les barrages et demandez à vos proches de vous relayer. Ils répondront présents ! **SAGITTAIRE.** Toutes les conditions sont réunies pour vous permettre d'opérer un virage déterminant. Mais Pluton vous obligera à redoubler d'efforts. Acharnez-vous. **CAPRICORNE.** A force d'observer vos semblables, vous finirez par anticiper leurs actes réussissant à les devancer. Vous souhaitez miser sur un projet à long terme. **VERSEAU.** Envie de repartir à zéro ? Vous figurez dans le peloton de tête. Créations d'entreprises, nouvelle histoire d'amour, vous aurez le vent en poupe. **POISSONS.** Dans le travail, vous larguez les amarres et votre sédentarité pour agir au mieux. C'est à la sueur de votre front que vous gagnerez votre argent.

A l'école de la Savate

Durant le temps scolaire ou pendant les vacances, les animateurs sportifs de la Ville n'arrêtent pas de mettre en place de nouvelles actions pour favoriser la pratique du sport chez les jeunes. Retour en arrière sur une mesure des plus originales ; l'initiation de dizaines d'enfants à la boxe française durant le premier trimestre...



Juste avant les vacances de Noël, les enfants de 21 classes de plusieurs écoles élémentaires de la Ville avaient rendez-vous au gymnase Poirier pour un bilan d'évaluation particulier. En effet, les enfants terminaient ce jour-là leur cycle d'initiation à la boxe française, également appelée savate et se voyaient remettre un diplôme pour leur bonne tenue et leur sens de la sportivité. Deux valeurs qui caractérisent les pratiquants de ce véritable « art martial à la française ». « Les enfants appren-



nent à respecter les règles de façon très précise par le biais de l'apprentissage de ce sport, et aussi à se respecter eux-mêmes. En cas de manquement à ces principes, l'enfant est exclu temporairement, ce qui l'oblige à mieux se contrôler pour continuer à participer. Et pour eux, interrompre l'activité, il n'y a pas pire ! », explique Christophe, l'animateur sportif du service municipal et champion de France de la discipline qui encadre l'atelier. « Et ça fonctionne très bien, même si la boxe, cela peut faire



un peu peur au départ ! », poursuit Marie-Christine Trousseau, professeur de CM1/CM2 à l'école Jacques-Prévert, qui accompagnait sa classe ce jour-là. « Même en classe, l'attitude de mes élèves s'est un peu améliorée. Le sport donne de nouvelles références qui aident certains à se dépasser. Mon autre belle surprise fut de constater que les filles adorent aussi la boxe. J'ai moi-même essayé, lors d'un cours, c'est vraiment très éprouvant physiquement ! », continuait la jeune institutrice. Un

grand sourire barrant leurs visages épanouis, les jeunes sont ensuite rentrés chez eux en arborant fièrement leur diplôme. Pour quelques-uns, la boxe française ne s'arrêtera pas à cette première prise de contact, c'est certain ! Pour tout le monde, cette parenthèse aura permis de découvrir une discipline qui demande condition physique souplesse et rigueur. Et de rencontrer les animateurs sportifs de la Ville qui leur ont proposé encore bien d'autres activités pendant toutes les vacances scolaires.

En route pour le Dakar

Si pour la quatrième fois de son histoire, le Dakar a fêté le passage à la nouvelle année en Espagne, après les départs de Grenade en 1995, 96 et 99, l'histoire va aussi se répéter pour plusieurs participants Etampois et Sud-Essoniens. C'est ainsi que certains habitués de ce rallye étaient présents au départ. En catégorie auto : Jacky Dubois (pompier à la caserne d'Etampes) est copilote sur un Pickup Nissan (team Nissan Des-soude) et Gilles Billaut, Etampois également, copilote sur un Land Cruiser Toyota (team Toys motors sports). A l'honneur de ce rallye, la participation remarquée d'un père et de sa fille de 18 ans, venant tout juste d'avoir son permis. Les Labrousse qui sont bien connus dans notre commune puisque par le passé, le véhicule de Philippe arborait les couleurs de la ville d'Etampes. Ce sera encore le cas cette année. Etampes sponsorise en effet une aventure sportive et familiale exceptionnelle. Afin de permettre à l'avenir d'organiser une rencontre avec les jeunes de la Commune sur le thème de la compétition motorisée et sur la prévention routière. Philippe et Solène Labrousse seront à bord d'un Toyota HDJ 100, catégorie T1. Pour rappel, avec 696 participants, le Dakar 2005 bat un nouveau record. Les coureurs devront parcourir 9 039 km de course de Barcelone à Dakar, pour atteindre la ligne d'arrivée après 18 jours de piste.

En bref

FCE : droit au but pour 2005



Le Football Club d'Etampes a repris ses entraînements depuis le 3 janvier et s'apprête à disputer ce week-end ses premiers matchs de l'année 2005. Samedi, le stade Jo-Bouillon accueillera la Coupe Fédérale Féminines à 14 h 30 et le stade Jean-Laloyeau des rencontres amicales des 13 ans A et B à partir de 13 h. Dimanche, de nouvelles rencontres amicales se dérouleront avec les 15 ans A et B au stade Jo-Bouillon. Puis, à partir de 15 h, les seniors du FCE et de Briis-Limours disputeront un match au stade Jean-Laloyeau. Venez donc les encourager !

Vibrez foot avec EFM sur 106.9

Ce samedi EFM se mobilise pour la rencontre Viry-Lyon comptant pour les 32^e de finale de la coupe de France. Dès 14 h 30, retrouvez en direct du stade Robert-Bobin, de Bondoufle, toute l'équipe d'EFM pour une émission spéciale. Au programme : interviews et retransmission en intégralité de la rencontre. Et événement exceptionnel, invitée exceptionnelle : Marinette Pichon, l'attaquante des Bleues et du F.C. Juvisy sera notre consul-

tante. Pour la première fois en Essonne, suivez en direct et en intégralité une rencontre sportive grâce à EFM 106.9. Viry-Lyon, 32^e de finale de la coupe de France au stade Robert-Bobin de Bondoufle. Coup d'envoi à 15 h.

Compèt' de tir à l'arc

Ce week-end, les 8 et 9 janvier, la compagnie des Archers organise un concours qualificatif pour le championnat de France au gymnase Poirier. Rendez-vous pour les encourager : samedi de 12 h à 19 h et dimanche de 10 h à 17 h.



AVA protection

**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE

François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France



Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08

Du Music-Hall au Théâtre

Après nous avoir régautés avec un spectacle sur Boris Vian, Laurent Conoir et Medhi Bourayou reviennent à l'affiche du Théâtre, le samedi 15 janvier à 20 h 30, avec leur dernière création *Le Poch'Music-Hall*. Un spectacle délirant et comique qui fait un bien fou fou !

Laurent Conoir et Medhi Bourayou, ces *Laurel et Hardy* en redingotes et paillettes ont une imagination débordante, un sens de la musique et du rythme, des voix chaudes et mélodieuses. Le duo des demi-frères qui avait, naguère, fait joliment souffler du Vian dans les crânes remet le couvert dans son registre de prédilection en présentant *Le Poch'Music-Hall*. Une revue brillante, couleur satin, un divertissement frénétique où l'on s'amuse terriblement. "Ces deux chanteurs-comédiens multiplient les virgules, pratiquent l'art de la diversion, du dribble, du coq-à-l'âne avec une généreuse faconde. Le Poch'Music Hall qu'ils ont écrit de bout en bout est d'une roborative efficacité. Leur sens mélodique navigue entre la parodie et la nostalgie et leurs textes dépassent le seul exercice du comique rimé. En une vingtaine de chansons écrites avec leur metteur en scène Renaud Maurin, ils démon-



trent un talent éclectique et gourmand", écrit ainsi Bertrand Dicale dans *Le Figaro*. Une heure durant, Laurent Conoir et Medhi Bourayou campent une trentaine de personnages pour donner vie à ce spectacle enlevé. "Tandis que le spectateur perd la boule, ils jonglent avec les talents d'imitateur, de chansonnier ou de conteur. Un travail d'équilibriste au fil d'une dialectique décomplexée. Les compères titubent, sans jamais trébucher dans la trivialité. On les chatouille pour faire rire là où ça fait mal. Le public en ressort la rate dilatée. Le souffle coupé", surenchérit Olivia Gesbert, dans *La Provence*. En somme, ce spectacle est un vrai petit bonheur dont il ne faut surtout pas se priver pour commencer 2005 en beauté. Tarifs : 12 et 9,5 €. Carte famille : 2 adultes et 2 enfants : 20 €. Abonnement 4 spectacles : 40 €. Renseignement et réservation au Service culturel à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Tél. 01 69 92 69 07.

Agenda

Samedi 15 janvier

Spectacle. *Le Poch Music'Hall*, au Théâtre à 20 h 30.

Conférence Etampes-Histoire. Frédéric Gatieneau. *Une église après la tourmente*. A la salle Saint-Antoine, 16 h 30/18 h 30.

Vendredi 21 janvier

Présentation des vœux de M. le Maire à la population. A la salle des fêtes à 19 h.

Samedi 22 janvier

Spectacle pour enfants de 5 à 12 ans. *Lembyoung, la quête de lumière*, à l'espace Jean-Carmet à 17 h.

Contes. *Les femmes de la bible : les Matriarches Sarah, Rebecca, Rachel*. A la Bibliothèque à 15 h.

Jusqu'au 29 janvier

Exposition *George Sand, une femme libre*. A la Bibliothèque.

Samedi 29 janvier

Représentation théâtrale *L'éveil du Printemps* au Théâtre à 20 h 30. Tél. 01 69 92 69 07.

Du 1^{er} au 9 février

Expo photo. Hélène Cordier à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Vernissage le 6 février à 11 h 30.

Dimanche 6 février

Semaine du jazz. Duo Michel Portal et Dave Liebman, en partenariat avec l'école de musique. Au Théâtre à 17 h.

12 et 13 février

Opéra. *Didon et Enée* de Purcell, au Théâtre.

Cinéma

Dimanche 9 janvier à 16 h et à 18 h : *Quand la mer monte*.

Judi 13 janvier à 21 h, **dimanche 16** à 15 h, 17 h et 19 h, **lundi 17** à 21 h : *Brodeuses*.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde : jusqu'au 11 janvier

Alexandre ; Le plus beau jour de ma vie ; The grudge ; Le dernier trappeur ; Les Indestructibles ; Ocean's twelve ; Benjamin Gates et le Trésor des Templiers.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Jusqu'au 29 janvier

Exposition présentée par Corinne Hennequin. Décors panoramiques, trompe-l'œil, effets de matières. Hôtel Anne-de-Pisseleu. Vernissage le dimanche 9 janvier à 11 h 30.

Samedi 8 janvier

Concert. Les Yeux Noirs, musique des Balkans. Au Théâtre à 20 h 30.

Mercredi 12 janvier

Connaissance du Monde. Le Canada, de Montréal à Vancouver. Au Théâtre à 14 h 30 et 20 h 30.

Vendredi 14 janvier

Concert. Soulhand au Tom Pouce.

En bref

Les Yeux Noirs en concert

Pour commencer l'année 2005 sur de bons rythmes, dans la gaîté et la bonne humeur, venez écouter ce samedi 8 janvier à 20 h 30 au Théâtre municipal : *Les Yeux Noirs*. Un groupe français à l'âme slave jonglant avec virtuosité sur des musiques orientales et occidentales. Leur dernier album intitulé : *Tchorba*, ce qui signifie « la soupe » se nourrit d'expériences contrastées. Alchimistes talentueux, *Les Yeux Noirs* offrent des compositions atypiques inspirées de musiques tziganes, yiddish, de la pop, du jazz, du rock, de la world music... et même du classique.

Bonnet bleu ou blanc bonnet

Samedi 15 janvier à 15 h, Anne Bourgeois en partenariat avec la Bibliothèque municipale propose dans le cadre de *Texte et Voix* une pièce originale d'Emmanuel Robert-Espalieu intitulée : *Les poissons ne meurent pas d'apnée*. L'histoire se déroule à la piscine, ou bien est-ce dans un bocal géant ? Bonnet rouge interpelle Bonnet Bleu, le nouveau venu. Timide et fragile, Bonnet Bleu est réticent à entrer dans l'univers de Bonnet Rouge, société microscopique où se jouent les mêmes rapports de pouvoir et de hiérarchie qu'à l'extérieur. La nuit, Bonnet Bleu fait des cauchemars où Bonnet Rouge le pêche à la ligne... Avec un humour corrosif, l'auteur se sert de la piscine pour radicaliser le fonctionnement des relations humaines.

Le Canada grandeur nature

C'est ce que vous propose de découvrir Connaissance du Monde le mercredi 12 janvier à 14 h 30 et 20 h 30 au Théâtre municipal avec un superbe film réalisé par Marc Poirrel. La première partie sera consacrée à l'Est du pays et commencera par la province de Terre-Neuve, ses icebergs, ses phares et ses villages pittoresques. Amoureux des grands espaces, Marc Poirrel vous emmènera aussi

en Gaspésie plonger en compagnie des phoques et des fous de bassan d'Amérique. Puis dans la baie du Fundy, la forêt québécoise, les chutes du Niagara, le grand Ouest et ses cow-boys, l'Alberta et ses restes fossilisés de dinosaures. Enfin, vous découvrirez les montagnes rocheuses et la côte pacifique avec sa mystérieuse forêt pluvieuse... Tél. : 01 69 92 69 07.

Conférence d'Etampes-Histoire avec le père Frédéric Gatieneau

A quoi ressemblait l'intérieur de l'église Saint-Gilles avant le bombardement de 1944 ? Comment l'édifice a-t-il été construit ? Dans quelle circonstance a-t-on retrouvé les fresques de la voûte ? Que représentent les nouveaux vitraux posés dans les années 1960 ? Le père Frédéric Gatieneau répondra à toutes ces questions le samedi 15 janvier à 16 h 30 à la salle Saint-Antoine. L'exposé réalisé à partir de l'étude des archives des monuments historiques, des archives départementales, des archives dio-

césaines et municipales sera illustré par des projections de photos originales.

Paroles de peintre

Rendez-vous privilégié pour les amateurs de littérature et d'art, *Paroles de peintres*, animé par le Musée et la Bibliothèque vous invite ce mardi 11 janvier à 19 h au Musée à assister à une lecture de textes issus des Salons de Diderot et à découvrir en parallèle des tableaux de Dumont-le-Romain et d'Hubert-Robert. Réservation : 01 69 92 69 12.

Spectacle pour enfants

Samedi 22 janvier, le centre social Jean-Carmet accueille pour le plaisir des petits et des grands, la compagnie *La tête à l'envers* pour l'interprétation d'un conte asiatique intitulé *Lembyoung, la quête de la Lumière*. Tél. 01 60 80 05 29.

Les dernières nouveautés du Musée

Un buste d'Elias Robert, un portrait de Jules Didier peint par Félix-Henri Giacometti et une tasse à vin fabriquée au XVIII^e siècle à Etampes sont entrés dans les collections du Musée. Pour Cécile Rivière et Sylvain Duchêne, les responsables du lieu : "Le portrait de Jules Didier vient étoffer notre collection sur Giacometti, un peintre qui a vécu à Etampes après avoir épousé une Etampoise. Il en est de même pour la tasse à vin réalisée par l'orfèvre local Jean-Hugo, l'ancêtre d'Emile-Hugo qui

a édifié la fontaine monumentale qui se trouve place Notre-Dame. Cette très belle tasse est la première pièce d'orfèvrerie étampoise des collections du Musée. En provenance directe du Portugal, le buste du sculpteur Louis-Valentin, plus connu sous le nom d'Elias-Robert vient compléter les collections de son travail de sculpteur à l'étranger. Comme par exemple son séjour à Lisbonne, à l'occasion des travaux du monument dédié à l'empereur Pedro IV." Ces œuvres seront présentées au public lors de l'opération *Printemps des musées* en mai prochain, à l'exception du portrait peint par Giacometti qui sera visible à partir du 17 mars lors de l'exposition consacrée au peintre.

